

# НОРИКСКИЙ ЯЗЫК

Г. Г. Котова

Кандидат химических наук,  
Всероссийский научно-исследовательский  
институт Нефтепереработки,  
г. Москва, Россия

**Summary.** Norik is attributed to the continental Celtic languages. Two fragmentary inscriptions are known, one of which was found in the city of Grafenstein in the Austrian state of Carinthia, and the other in the Slovenian city of Ptuj, in the Podravsk region. The final nature of the language has not been established. It is believed that the Norik language disappeared after the 2nd century. This work presents the decryption of two inscriptions – from Ptuj and on the Norik coin. It was established that the inscriptions were made in dialect Russian or wider - in Slavic. Norik is a Slavic language.

**Keywords:** Norik language; inscription from Ptuj; Norik coin; Slavic language; god Ruevut (Ruevit).



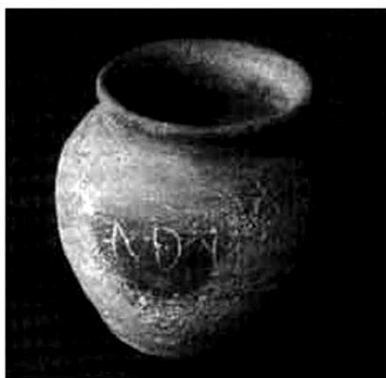
**Рис. 1. Карта Словении и Каринтии. Птуй на Драве расположен на северо-востоке Словении, к юго-востоку от Марибора; Графенштайн находится в Австрии, в Каринтии, на карте совпадает с Клагенфуртом**

Города Птуй и Графенштайн находятся на земле бывшей римской провинции Норик. Норик – это придунайская земля, между верхним течением Дравы (правый приток Дуная) и Дунаем, где жили согласно «Повести временных лет», написанной Нестором в начале 12 в., «норики, которые и есть славяне». Еще раньше о нориках писал Страбон (63 г. до н.э. – 23 г. н.э.), помещая их «в верховья Дуная и Рена, где ныне Бавария». Известно, что древнейшими обитателями Баварии были кельтские племена: винделики, тавриски, реты в Альпах, на севере племена боев. Плиний Старший (~ 23–79 гг. н.э.) помещает нориков близ ретов и причисляет их к иллирикам славянам, уточняя, что им принадлежит озеро Пейзо и пустыня

Бойская [7, с. 146, 155]. В.Н. Татищев про нориков Плиния говорит, что они «совершенно славяне, как имена градов их удостоверяют»: Вирунь, Целая, Теурина, Агунт, Виана, Емонла и др., и считает, что имя норики произошло от нор или пещер в горах, в каковых, может, они обитали [7, с. 146, 155]. На севере Баварии в Франконском Альбе и на юге в Баварских Альпах имеется много небольших карстовых пещер и вертикальных карстовых шахт. Аппиан (95 – 165 гг. н.э.) также относит нориков к числу иллирийских племен и помещает их по соседству с ретами и пеонами (Аппиан. Римская история, X, 6, 29). Ретийскую надпись из города Штейнберга, относящуюся к V в. до н.э., мы прочитали – она написана на диалектном русском языке, т.е. реты, действительно, были славянским племенем [3, с. 55].

Норик сначала был царством племени таврисков (горные жители), а затем римской провинцией между верхним течением Дравы и Дунаем. В IV веке до н.э. иллирийское племя нориков объединило под своей властью несколько кельтских, иллирийских племён и племя венетов, образовав собственное государство в северо-восточных Альпах со столицей в городе Норея [9]. Топоним этот произошёл, очевидно, от слова «нора», как и слово «норики». В энциклопедии Брокгауза и Эфрона уточняются границы римской провинции Норик (Noricum) следующим образом: на севере Норик от Германии отделяется Дунаем, на западе от Ретии – нижним Инном, на юге Карийскими Альпами и Караванками от земли карнов, на востоке горами Mons Cetius и штирийской холмистой страной от Паннонии; это – нынешняя Австрия к югу от Дуная, Зальцбург, Штирия и Каринтия [10].

Надпись на сосуде из Птуя. Птуй является старейшим городом Словении, первое письменное упоминание о нем относится к 69 году. В 1894 году на землях Птуя был найден сосуд, относящийся к 2 веку [11].



ARTEBUDZBROGDUI

Рис. 2. Сосуд из Птуя. Приведена прорисовка надписи слева направо [11]

Согласно источнику [11], надпись на горшке читается следующим образом: ARTEBUDZBROGDUI, что интерпретируется как два личных имени: *Artebudz* [сын] *Brogduos*. Имя *Artebudz*, вероятно, означает «пенис медведя», а имя *Brogduos*, возможно, содержит элемент *brog-*, *mrog-*

«страна». Или, как вариант, надпись гласит *Artebudz* [сделал это для] *Brogdos*. Оба имени кельтские, предполагают, что сосуд был жертвоприношением некоему божеству Бродос, которое охраняло границу между миром живых и мертвых (Айхнер и соавт 1994:137; Эгри 2007).

Мы читаем надпись, приведенную на рис. 2, *слева направо*, предварительно разделив ее на слова и заменив норикские буквы на буквы русского алфавита. В надписи 15 знаков, из них две лигатуры – это первый и восьмой знаки. Первый знак является лигатурой букв И ( - ) и Л ( ^ ), восьмой знак – лигатура букв У и К ( / ). Далее: 2, 10 знаки – буква Р; 3, 6, 14 – буква У; 4 знак – Е; 5, 9 – буква В; 7, 13 – буква Т; 11 знак – буква О; 12 знак – буква Х; 15 знак – буква И.

Надпись делим на пять слов: ЛИ РУЕВУТ УК ВРОХ ТУИ

**Чтение:** ЛИ РУЕВУТ УКОЛОЛ ВРОХА ТУИ

**Перевод:** ЛИ РУЕВИТ УКОЛОЛ (уколет) ВоРОГа ТАМ

**Пояснения к тексту:** ЛИ – союз, часто встречающийся в древних текстах в начале предложения. Он написан в виде лигатуры, где буква И (I), горизонтальная черточка, стоит перед буквой Л. Его можно прочесть и как ИЛИ. РУЕВУТ – это РУЕВИТ, семиглавый бог войны балтийских славян. У него было восемь мечей, семь на бедре, а восьмой меч в руке, и храм, ему посвященный, находился на острове Рюген. УК – УКОЛОЛ, УБИЛ. В. Даль [2]: колоть – поражать тычком острия, резать, *бить*; заколол до смерти, закалывать самого себя, колоть друг друга, колоть животных. ВРОХ – ВРОХА, ВоРОХА, ВОРОГА, ВРАГА. М. В. Даль [2]: враг, ворог, вражина. М. Фасмер [8]: ворог (др.-рус., укр., блр.), враг (слов.), *vrah* (чеш., слвц.). ТУИ – ТАМ, наречие. В таком же значении это слово встретилось в этрусском тексте из Кортонны [3, с. 126].

Нам неизвестно, где нашли артефакт, при раскопках домашнего очага или погребения воина. В любом случае, надпись является *обережной*, в ней заключена вера в то, что Руевут отомстит за погибшего или защитит от врага живых. Этимологию имени Руевут, вероятно, можно раскрыть с помощью словарей В. Даля [2]: руть (зап.) – реветь, вопить, плакать; вуть (пск.) – выть; и М. Фасмера [8]: выть – *vuti* (чеш.), слвц. *vut*. В. Даль: выть – плакать голосом, рыдая, заунывно, протяжно. Возможно, Руевут налетал на врага с ревом, шумом, с завыванием ветра, при этом гремел гром и сверкали молнии. Фраза РУЕВУТ УК ВРОХА (2 в. н.э.) укладывается в формулу, существующую с 7000 г. до н.э.: **Бог** (Вилис, Баал, Руевут) **ук пиуна** (Леп. Вир [6]), **уи** (4 в. до н.э., Киликия [4]), **вроха** (2 в., Птуй).

**Алфавит.** В надписи задействовано 10 букв – это В, Е, И, К, Л, О, Р, Т, У, Х. Буква К найдена только в лигатуре с буквой У. Такого вида графема К ( / ) ранее встретила в надписях из Киликии [4]. Буква Л тоже найдена в лигатуре, но с изображенной горизонтально буквой I (И). Графема буквы Р (два практически одинаковых знака) совпадает с изображением этрусской и венецкой буквы Р. Аналогичная по рисунку буква Х ранее была замечена в этрусских текстах [3, с. 187]. У буквы Т две разные



графемы, но обе являются, как мы предполагаем, фонограммами диалектного слова *талы* – глаза. В Лемносской надписи буква Т также изображается разными кружочками [3, с. 4; 5].

### Норикская монета.



Рис. 3. Фото серебряной монеты. Около 70 г. до н.э. [1]

Изображение Норикской монеты мы взяли из статьи Андрея Воронцова «Тайна Графенштайнской надписи», опубликованной в 2012 году [1]. На реверсе нарисован конь с всадником и есть надпись, идущая слева направо. Внизу читается слово АДНА, сбоку ЛАТИ. Слог ЛА написан до морды коня, а слог ТИ – после. Перед нами монета номиналом в АДНУ ЛАТИ. Мы, кстати, так и произносим АДНА. А. Воронцов читает АДНА МАТИ, т.е. ЕДИНАЯ МАТЬ и предполагает, что это означает Родина – мать или Отчизна. Мы тоже сделаем ряд предположений. Известно, что норики верили в Марса – Латобия (было норикское племя латобики) [1], поэтому на коне может сидеть Марс – Латобий, и в честь него названа денежная единица. Похожее название денежной единицы, «лат», в настоящее время имеется в Латвии. Но на норикской монете написано ЛАТИ, возможно, это уменьшительная, ласкательная форма, подобно словам МАТИ, АПИ (Апа), ТЕСИ (Теса), ЕЗИ (бог). Слово «лата» есть во всех славянских языках в значении «кровельная планка, дранка» и «заплата»; «латать кровлю», «латать дыры на одежде»; латы – «панцирь из пластинок, нашитых на кожу» [8]. То есть, «лата» – это предмет из любого материала (дерево, ткань, металл), любой формы (круглой, продолговатой) и небольшого размера. Маленькую, круглую монету из серебра называли уменьшительно ЛАТИ.

### Норикско – русский словарь.

1. АДНА – ОДНА, числительное, им.п., ж.р.
2. ВРОХ – ВРОХа, ВРОГА, ВОРОГА, ВРАГА, в.п.

3. ЛАТИ – денежная единица, им.п.
4. ЛИ – союз.
5. РУЕВИТ – РУЕВУТ, бог войны, им.п.
6. УК – УКолол или УКолет, УББЕТ.
7. ТУИ – ТАМ, наречие.

**На основании прочтения двух небольших текстов можно сказать, что:**

- надписи осуществлены на диалектном русском языке, буквенной письменностью с направлением письма слева направо;
- в обобщенном алфавите задействовано 13 букв: А, В, Д, Е, И, К, Л, Н, О, Р, Т, У, Х. На монете использована латиница, а на более позднем артефакте из Птуя – древний алфавит, алфавит-антикум, по выражению Т. Воланского;
- норики, как и балтийские славяне, почитали бога Руевута (Руевита);
- норикский язык – это славянский язык, следовательно, континентальный кельтский язык, к которому его причисляют, тоже относится к группе славянских языков;
- норикский язык не исчез, он живет в русском языке, он должен жить в словенском языке, в Словении, на территории которой и найден артефакт, а также в языках других славянских народов.

#### Библиографический список

1. Воронцов А. Тайна Графенштайнской надписи // Литературная газета, 22-28 февраля 2012 г. № 7 (6358).
2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4тт. - М.: Русский язык, 1989 – 1991.
3. Котова Г.Г. Этруссские тексты. Новое прочтение.- М.: изд. РГГУ, 2010. – 228 с.
4. Котова Г.Г. Надписи на монетах из Киликии // «Академия Тринитаризма», М., Эл№77-6567, публ.26690,22.09.2020  
<http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111200.htm>
5. Котова Г.Г. Лемноская стела // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.18205, 18.09.2013
6. <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111166.htm>
7. Котова Г.Г. Буквенная письменность в VII – II тыс. до н.э. на Балканах // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ. 24504, 21.05.2018.
8. <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111181.htm>
9. Татищев В.Н. История Российская: в 3 тт. - Т. 1. – М.: АСТ:Ермак, 2005. – 571 с. 6.
10. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 тт.- М.: Астрель: АСТ, 1964-1973.
11. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Норик>
12. URL: [ru.wikisource.org/wiki/ЭСБЕ/Норик](http://ru.wikisource.org/wiki/ЭСБЕ/Норик)
13. URL:<https://mazayka-urza.livejournal.com/10270.htm> (дата посещения 22.11.2020 г.)

